

		УНИВЕРЗИТЕТ У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ Филозофски факултет Пале					
		Студијски програм: Српски језик и књижевност					
		I циклус студија		II година студија			
Пун назив предмета		СРЕДЊОВЈЕКОВНА ПРЕВОДНА КЊИЖЕВНОСТ					
Катедра		Катедра за србистику - Филозофски факултет Пале					
Шифра предмета		Статус предмета		Семестар		ECTS	
CJ4-6/1		изборни		IV		2	
Наставник		Др Владан Бартула, ванредни професор					
Фонд часова/ наставно оптерећење (седмично)			Индивидуално оптерећење студента (у сатима семестрално)			Коефицијент студентског оптерећења S₀¹	
П	АВ	ЛВ	П	АВ	ЛВ	S₀	
2	0	0	42	0	0	1,4	
укупно наставно оптерећење (у сатима, семестрално) 30h			укупно студентско оптерећење (у сатима, семестрално) 42h				
Укупно оптерећењепредмета (наставно + студентско): 72h семестрално							
Исходи учења		Увид у шири културноисторијски контекст српске књижевности у средњем веку.					
Условљеност		Нема услова пријављивања и слушања предмета					
Наставне методе		Предавања, дискусије, задаће, тестови, консултације.					
Садржај предмета по седмицама		1. Појмови „преведена“ и „оригинална“ књижевност: „Трансплантација“ у књижевности.					
		2. Српска и друге књижевности у средњем вијеку: класичне, источњачке и западноевропске.					
		3. Систем преведених жанрова: садржајне и стилске адаптације.					
		4. Преведени романи и оригинална књижевност: облици и поријекло романа.					
		5. Средњовјековне приповијетке: облици и функције (поетика).					
		6. Приповједни облици и поступци. Приповијетка као жанр и микрожанр.					
		7. Средњовјековна писана и фолклорна прича: додири и прожимања.					
		8. Витешка прича и оригинална књижевност.					
		9. Средњовјековни апокрифи као белетристичка и полемичка литература.					
		10. Средњовјековна књижевност и Библија: анагошки поступци и цитатност.					
		11. Класична грчка традиција и средњовјековна књижевност. Адаптације и интервенције.					
		12. Ресавска филолошка школа и преводна дјелатност.					
		13. Балканска књижевна сарадња: странци у српској средњовјековној књижевности.					
		14. Стил „плетенија словес“ у јужнословенској и руској књижевности.					
		15. Културни и књижевни утицаји са Запада у епоси ропства.					
Обавезна литература							
Аутор/ и		Назив публикације, издавач			Година	Странице (од-до)	
Кашанин, М.		Српска књижевност у средњем веку, Београд			1975.		
Трифуновић, Ђ.		Азбучник српских средњовековних појмова			Више изд.		
Трифуновић, Ђ.		Стара српска књижевност, Београд			2012.		
Допунска литература							
Аутор/ и		Назив публикације, издавач			Година	Странице (од-до)	
Обавезе, облици провјере знања и оцјењивање		Врста евалуације рада студента				Бодови	Проценат
		Предиспитне обавезе					
		присуство предавањима/ вјежбама				10	
		позитивно оцјењен сем. рад/ пројекат/ есеј				20	
		тест/ колоквијум				20	
		Завршни испит					
		завршни испит (усмени/ писмени)				50	
		УКУПНО				100	100 %
Web страница							

Датум овјере	
--------------	--